

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2023

11.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

MAGICIENNES BAROQUES / BAROKKE TOVENARESSEN

Marc-Antoine Charpentier

(1643/44-1704)

"Quel prix de mon amour", air de Médée / aria van Medea
(extrait de Médée (1693), Acte III, scène 3 / uit Médée (1693), 3de bedrijf, 3de tafereel)

Jean-Baptiste Lully

(1632-1687)

"Enfin, il en est ma puissance", monologue d'Armide /
monoloog van Armide
(extrait de Armide, Acte II, scène 5 / uit Armide, 2de bedrijf, 5de tafereel)

Jean-Henry d'Anglebert

(1628-1691)

Passacaille d'Armide

(arr. d'après Lully, Armide, Acte V, scène 2 / arr. na Lully, Armide, 5de
bedrijf, 2de tafereel)

François Colin de Blamont

(1690-1760)

Circé

(Cantates françaises à voix seule avec simphonie et sans simphonie. Livre
premier, 1723)

Récitatif "Sur un Rocher desert"

Air "Cruel auteur des troubles de mon ame"

Récitatif "C'est ainsi qu'en regrets"

Air "Sa voix redoutable"

Récitatif "Dans le sein de la mort"

Air "Ce n'est point par effort"

Air "Dans les champs"

Lucile Richardot

mezzo-soprano / mezzosopraan

Jean-Luc Ho

clavecin / klavecimbel

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

12.07

WOLF

Ludwig van Beethoven

(1770-1827)

Septuor pour vents et cordes, op. 20 /
Septet voor blazers en strijkers, op. 20

COMMENTAIRE

MAGIENNES BAROQUES

Un feu qui couve sous la cendre, le calme avant la tempête, la tendre douceur, la tristesse et la plainte d'être délaissée... Puis soudain c'est le déchaînement de fureur.

Derrière les pouvoirs ensorceleurs ou maléfiques des Magiciennes de la mythologie ou de la littérature épique se cachent souvent une même médaille et son revers : l'amour et le désespoir de ne pas être aimée.

Médée, Armide et Circé sont autant les âmes damnées que les mauvaises consciences de Jason, Renaud et Ulysse. Leurs drames personnels sont parfois cathartiques : le double infanticide de Médée ; le sort jeté par Circé (par ailleurs tante de Médée !) pour retenir Ulysse à ses côtés malgré lui, pendant que ses compagnons transformés en porcs restent prisonniers ; un autre sort jeté par Armide dans son île enchantée sur Renaud, passablement amoindri et « efféminé » pour faire passer ses velléités belliqueuses à ce preux chevalier chrétien de la première croisade, destiné à délivrer Jérusalem selon le récit épique publié en 1581 par le poète italien Torquato Tasso (*Le Tasse*). Elles parlent aux monstres et commandent les plus affreuses machinations parce qu'elles sont, en fait, profondément malheureuses. Elles pourraient n'être que douceur, mais la jalousie et le dépit prennent toujours l'ascendant et les submergent. Chez Charpentier, Médée le dit bien : « *J'ai forcé devant lui cent monstres à se rendre, dans mon cœur où régnait une tranquille paix...* ».

Une ambivalence de sentiments les traverse, bien illustrée par la douceur du repos auquel aspire Médée dans *Teseo* de Haendel, où elle est d'abord la soupirante éconduite de Thésée. Elle y admet elle-même que « l'amour né sous la contrainte ne peut satisfaire un cœur amoureux ». Constat amer qui fait pendant à la réalisation, par la Médée de Charpentier, de la trahison de Jason, sa seconde grande passion, auquel elle a tout sacrifié. C'est à ce moment-clé qu'elle commence à entrevoir, malgré son cœur de mère, l'inconcevable moyen de sa vengeance et qu'elle bascule... Celle du *Giuseppe* de Francesco Cavalli est déjà moins dans l'émotion que dans les potions. Elle en est encore à la phase heureuse de son idylle, puisque dans cette impressionnante scène d'incantation, elle en appelle aux monstres de l'Averne pour qu'ils cèdent volontiers à son cher Jason la Toison d'Or dont ils sont les gardiens, ...

Le monologue si connu de l'*Armide* de Lully (1687) incarne un autre moment de bascule fatale : Renaud ensorcelé par Armide est endormi, elle s'approche de lui pour n'en faire qu'une bouchée. Fille du roi de Damas, elle vient semer la discorde dans le camp chrétien pour venger la perte d'un des siens, occis par Renaud. Pourtant elle tombe littéralement sous son charme, perdant tous ses moyens. Elle convoque alors tous ses démons pour se transformer « en d'aimables zéphirs ». Pouvoirs de la magie, ou magie de l'amour, finalement... ?

La « perfide Albion » excelle également en ensorcellements : l'inquiétante berceuse de William Webb dans *Pow'ful Morpheus* décrit dans son second couplet Circé veillant avec sa harpe dont les cordes enchantées entretiennent le leurre, pour ne pas ravir trop vite les amants (et donc le couple forcé qu'elle forme avec Ulysse, en creux !) à leurs « voluptés secrètes » et pour que « la nuit dure éternellement » ...

Purcell rappelle avec *Music for a while* que la menace d'Alecton, la furie à la tête ornée de serpents et tenant un fouet à la main, pèse sur les hommes, même si elle se laisse attendrir par la musique, pour un moment seulement. C'est à cette même Alecton qu'en appelle ensuite Circé, parmi d'autres « dieux du Ténare », pour se venger de l'abandon d'Ulysse dans la très théâtrale cantate de François Colin de Blamont, composée sur un poème de Jean-Baptiste Rousseau (1669-1741) et présentée ici dans sa première version pour basse continue seule (la seconde, datant de 1729, prévoit une partie de dessus, pour violons et flûtes allemandes, et de nombreux ajouts de symphonies).

Lucile Richardot

BIOGRAPHIE

Lucile Richardot

Initiée aux Petits Chanteurs à la Croix de Lorraine d'Epinal, formée à la Maîtrise de Notre-Dame de Paris, puis au CRR de Paris en musique ancienne, Lucile Richardot fonde en 2012 son ensemble, Tictactus, avec deux amis théorbistes.

Du médiéval au contemporain, du concert à la scène, elle chante régulièrement avec les Solistes XXI (Rachid Safir), Correspondances (Sébastien Daucé), Pygmalion (Raphaël Pichon), les Arts Florissants (Paul Agnew) et s'est produite avec Gérard Lesne, Patrick Cohèn-Akénine, Peter van Heyghen et Les Muffatti, Ophélie Gaillard et Pulcinella, Vaclav Luks et Collegium 1704, Le Poème Harmonique, Les Paladins, l'Ensemble Inter-contemporain...

En 2018, elle fait ses débuts au Festival d'Aix dans *Dido and Aeneas* de Purcell, ainsi qu'au Carnegie Hall de New-York dans des rôles berlioziens avec Sir John Eliot Gardiner, après avoir abordé avec lui les trois opéras de Monteverdi en 2017 dans une tournée européenne qui s'est notamment posée à La Fenice de Venise.

Son premier disque solo, *Perpetual Night*, paru cette année avec Correspondances chez Harmonia Mundi, a reçu une pluie de récompenses internationales, dont le Diapason d'Or de l'année en catégorie « baroque vocal », le Choc de l'année du magazine *Classica*, un Diamant d'Opéra Magazine ou encore le Prix de la Critique allemande du disque 2018. Une partie de ce programme a été portée à la scène par Samuel Achaïche, dans le spectacle « Songs ».

Parmi les œuvres ajoutées récemment à son répertoire, citons *Das Lied von der Erde* de Mahler dans sa version Schoenberg, l'opéra *Serse* de Haendel à l'Opéra de Rouen et au Théâtre des Champs-Élysées, et *Pelléas et Mélisande* de Debussy.

Jean-Luc Ho

Jean-Luc Ho a étudié la musique pendant plus de quinze ans. Il se produit aujourd'hui en concert au clavecin, à l'orgue, au clavicorde et en ensemble. Chers sont ses amis – facteurs, chercheurs, musiciens, artisans – qui facilitent et inspirent quotidiennement son travail.

Il consacre ses premiers enregistrements en solo à Bach, Couperin, Sweelinck, Byrd (choix de France Musique, Diapason découverte, 5 diapasons, Choc *Classica*)...

Organiste remplaçant de Saint-Germain des Prés à Paris de 2006 à 2016, il fut l'un des fondateurs de l'Art de la Fugue, œuvrant à la restauration, l'installation et la valorisation d'un orgue historique castillan de 1768 en l'église de Fresnes (94). Guillaume Prieur et lui ont été nommés au début de l'année 2022 organistes adjoints de l'orgue historique de la collégiale de Dole.

Ses résidences au festival Bach en Combrailles (2017-2019) et à l'abbaye de Royaumont (2018-2021) lui offrent un cadre idéal pour l'approche des Nations et des Messes de Couperin; l'Art de la Fugue, l'Offrande musicale et les Variations Goldberg de Bach.

Professeur de clavecin de l'école de musique de Franconville (95) de 2004 à 2011, il enseigne maintenant lors de stages ou masterclasses pour Embarquement Immédiat, la Fondation Royaumont, l'Académie de claviers de Dieppe, Clavecin en France...

Il intervient également depuis plus de 10 ans au Musée de la Musique – Philharmonie de Paris – pour un public plus large. En 2021 il succède à Émile Jobin comme professeur d'accord, réglages et tempéraments au conservatoire de Paris CNSMDP. Jean-Luc Ho collabore avec les ensembles Les Meslanges, La Guilde des Mercenaires, et Le Petit Trianon.

COMMENTAAR

BAROKKE TOVENARESSEN

Een vuur dat smeult onder de as, de stilte voor de storm, tedere zachtheid, droefheid en een jammerklacht na in de steek te zijn gelaten... en dan plots een woede-uitbarsting.

Achter de betoverende of boosaardige krachten van de tovenaressen uit de mythologie of de epische literatuur gaan vaak tegelijkertijd een medaille en haar keerzijde schuil: zowel liefde als de wanhoop om zich niet bemind te weten.

Medea, Armida en Circe zijn zowel verdoemde zielen als het slechte geweten van Jason, Rinaldo en Odysseus. Hun persoonlijke drama's hebben soms een louterende functie: de dubbele kindermoord van Medea; de betovering door Circe (die trouwens de tante van Medea was!) om Odysseus tegen zijn zin bij haar te houden, terwijl zijn in varkens veranderde metgezellen gevangen zitten; en tot slot Armida, die op haar betoverde eiland Rinaldo behekt opdat hij, als het ware vernederd en "verwijfd", niet langer oorlogszuchtig zou zijn – hij, de koene christelijke ridder uit de Eerste Kruistocht, die voorbestemd was om Jeruzalem te bevrijden, zoals Torquato Tasso het uit 1581 bezingt in zijn epos *Gerusalemme liberata*.

Deze tovenaressen spreken tot monsters en roepen die op tot de vreselijkste machinaties, want in feite zijn ze diepongelukkig. Ze zouden poeslief kunnen zijn, maar vallen steeds ten prooi aan jaloezie en verzinken in wrok. Charpentiers Medea zegt dan ook terecht: "Honderd monsters heb ik voor hem opgeroepen, zodat hij zich zou overgeven aan mijn hart, waar voorheen vredige rust heerste."

Ze worden geplaagd door ambivalente gevoelens, wat duidelijk blijkt uit de rust waarnaar Medea snakt in Handels *Teseo*, waar ze aanvankelijk de afgewezen aanbieder van Theseus is. Ze geeft er zelf toe dat "liefde die wordt afgedwongen, een verliefd hart niet kan behagen." De pendant van die bittere vaststelling is de manier waarop Charpentiers Medea zich bewust wordt van het verraad door Jason, haar tweede grote liefde, voor wie ze alles heeft opgeofferd. Op dat sleutelmoment beseft ze ineens op welke vreselijke manier ze wraak kan nemen, tegen haar moederinstinct in, en ze bezwijkt aan de verlokking... De Medea in Francesco Cavalli's *Il Giasone* heeft haar emoties al ingeruild voor toverdrankjes. Zij verkeert nog in de gelukkige fase van haar idylle, want in een indrukwekkende bezwerings-scène roept ze de monsters van het Avernusmeer op om het Gulden Vlies dat zij bewaken gedwee af te staan aan haar geliefde Jason...

Lully's beroemde monoloog uit *Armide* (1687) toont een ander fataal moment waarop iemand bezwijkt: door Armida betoverd is Rinaldo in slaap gevallen. Ze komt op hem af om hem dood te steken. Zij is de dochter van de koning van Damascus en komt tweedracht zaaien in het christelijke kamp, om het verlies te wreken van één van de haren, die door Rinaldo werd gedood. Ze valt echter letterlijk voor zijn charmes en verliest al haar krachten. Armida roept dan al haar demonen op om te veranderen "in lieflijke zefieren". De kracht van de magie, of uiteindelijk toch de magie van de liefde?

Ook het 'perfade Albion' blinkt uit in betoveringen: het tweede couplet van William Webbs verontrustende wiegelied *Pow'ful Morpheus* toont Circe die de wacht houdt, samen met haar harp. De snaren ervan houden de betoverende lokroep in stand, opdat minnaars (en dus ook het stel dat Odysseus gedwongen met haar vormt) niet te snel aan hun "geheime lusten" onttrokken zouden worden en "de nacht eeuwig mag blijven duren"... In *Music for a While* herinnert Purcell ons eraan dat de dreiging van Alecto, de furie wier hoofd getooid is met slangen en die een zweep in de hand houdt, de mens boven het hoofd hangt, ook al laat ze zich, al was het maar even, door muziek vertederen. Circe roept vervolgens Alecto op, samen met andere "goden uit de Onderwereld", om wraak te nemen voor het feit dat Odysseus haar heeft verlaten, in een zeer theatrale cantate van François Colin de Blamont. Hij componeerde dat stuk op een gedicht van Jean-Baptiste Rousseau (1669-1741) en de cantate wordt hier gebracht in de eerste versie, voor solo basso continuo (de tweede versie, uit 1729, bevat ook een bovenpartij, voor violen en Duitse fluiten, en talrijke symfonische toevoegingen).

Lucile Richardot - Vertaling: Jeroen De Keyser

BIOGRAFIE

Lucile Richardot

Lucile Richardot kreeg haar eerste vorming bij de Petits Chanteurs à la Croix de Lorraine d'Epinal en volgde een opleiding aan de Maîtrise de Notre-Dame de Paris en vervolgens aan het Conservatoire à rayonnement régional de Paris in oude muziek. In 2012 richtte ze samen met twee bevriende theorbisten haar eigen ensemble Tictactus op.

Ze zingt zowel middeleeuwse als hedendaags repertoire en treedt regelmatig op met Solistes XXI (Rachid Safir), het Ensemble Correspondances (Sébastien Daucé), het Ensemble Pygmalion (Raphaël Pichon) en Les Arts Florissants (Paul Agnew). Ze was ook te zien met Gérard Lesne, Patrick Cohën-Akenine, Peter van Heyghen en Les Muffatti, Ophélie Gaillard en Pulcinella, Vaclav Luks en Collegium 1704, Le Poème Harmonique, Les Paladins, het Ensemble Intercontemporain...

In 2018 maakte ze haar debuut op het Festival d'Aix in Purcells *Dido and Aeneas*, evenals in de Carnegie Hall in New York in rollen van Berlioz met Sir John Eliot Gardiner; in 2017 had ze reeds drie opera's van Monteverdi met hem uitgevoerd tijdens een Europese tournee met onder meer een halte in La Fenice in Venetië.

Dit jaar kwam haar eerste solo-cd uit, *Perpetual Night*, met het Ensemble Correspondances (Harmonia Mundi). De opname ontving een hele resem internationale prijzen, waaronder de Diapason d'Or van het jaar in de categorie 'vocale barok', de Choc de l'année van het tijdschrift *Classica*, een Diamant van *Opéra Magazine* en de Preis der deutschen Schallplattenkritik 2018. Een deel van dit programma werd door Samuel Achache op het podium gebracht tijdens de voorstelling "Songs". Recente toevoegingen aan haar repertoire omvatten Mahlers *Das Lied von der Erde* in de versie van Schönberg, Händels opera *Serse* in de Opéra de Rouen en het Théâtre des Champs-Élysées, en Debussy's *Pelléas et Mélisande*.

Jean-Luc Ho

Jean-Luc Ho studeert al meer dan vijftien jaar muziek. Thans verzorgt hij concerten op klavecimbel, orgel, klavichord en met ensembles. Tot zijn vrienden behoren instrumentenbouwers, onderzoekers, musici en ambachtslieden die hem dierbaar zijn en zijn werk dagelijks vergemakkelijken en inspireren.

Zijn eerste solo-opnames zijn gewijd aan Bach, Couperin, Sweelinck, Byrd (keuze van France Musique, Diapason découverte, 5 Diapasons, Choc Classica...).

Hij was van 2006 tot 2016 plaatsvervangend organist van de kerk Saint-Germain-des-Prés in Parijs en is een van de oprichters van L'Art de la Fugue, wat hem ertoe bracht mee te werken aan de restauratie, de installatie en de opwaardering van een historisch Castiliaans orgel uit 1768 in de kerk van Fresnes (Val-de-Marne). Begin 2022 werd hij samen met Guillaume Prieur aangesteld als assistent-organist van het historische orgel van de collegiale kerk van Dole.

Zijn residenties bij het Festival Bach en Combrailles (2017-2019) en bij de Abbaye de Royaumont (2018-2021) vormden het ideale kader voor zijn aanpak van Les Nations en de missen van Couperin en van Bachs *Die Kunst der Fuge*, *Das Musikalische Opfer* en de Goldberg-Variationen.

Hij was docent klavecimbel aan de muziekschool van Franconville (Val-d'Oise) van 2004 tot 2011 en geeft thans workshops en masterclasses voor *Embarquement Immédiat*, de Fondation Royaumont, de Académie de claviers de Dieppe, Clavecin en France...

In het Musée de la Musique (Philharmonie de Paris) verzorgt Jean-Luc Ho al meer dan 10 jaar activiteiten voor een breed publiek. In 2021 volgde hij Émile Jobin op als hoogleraar in stemmen, afregelen en temperamenten aan het Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris.

Jean-Luc Ho werkt samen met de ensembles Les Meslanges, La Guilde des Mercenaires en Le Petit Trianon.

12:15
the summer
music festival

MUSIQ³
CHANGEZ D'AIRES

Musiq3 soutient
Les Midis Minimés
Suivez l'actu des festivals de l'été sur Musiq3 !
Infos et programmes sur www.musiq3.be.

rtbf Aussi sur

la boîte à musique
74 Coudenberg, 1000 Brussels
+ 32 2 513 09 65

www.laboiteamusique.eu

**Votre spécialiste en
musique classique**
**Uw specialist in
klassieke muziek**

**Season
'23 → '24
at Bozar**

Info & tickets:
bozar.be

Logos: be, concertfactory, BRUZZ, levif, De Standaard, Klara, knack

BRUZZ
YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS
OP BRUZZ.BE/ABONNEMENT

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.

LES PETITS OIGNONS

Cuisine de brasserie,
Cuisine française aux accents du sud

Ouvert 7/7.
En semaine jusque 23h,
les vendredi et samedi
jusque minuit.

25 rue de la Régence
1000 Bruxelles
02 511 76 15
02 511 86 15

info@lespetitsoignons.be
www.lespetitsoignons.be

CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com

Restaurant et bar culturel

Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

OPUS 3
Présidente/ Voorzitster
Patricia Bogerd

Administrateurs/Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication/
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 37^e édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 37^{ste} Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-LaTère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

Les Petits Oignons

